

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 1 页 共 8 页

(一) 阅读理解 (共 20 分, 每题 1 分)

阅读下面的短文, 然后做文后的选择题。

Leben im gelobten Land

„Diese Kälte hier in Deutschland macht mich krank. Ich habe immer noch Heimweh, heute manchmal noch stärker als vor fünf Jahren. Heimweh ist eine Krankheit, und diese Krankheit ist nur in der Türkei zu heilen. Aber dort gibt es für mich keine Arbeit, keinen Verdienst, keine Möglichkeit, irgendwann einmal nach oben zu kommen. Ich muß vorerst in Deutschland bleiben. Ich habe mit dieser Krankheit zu leben, in dieser Kälte. Die Kälte hier in Deutschland, das sind die Menschen.“

Osman Gürlük lebt heute mit seiner Frau und der dreijährigen Tochter Ipek in einer Zweiein- halbzimmerwohnung im Dortmunder Norden, in einem Viertel, das nur von Türken bewohnt wird. Die Deutschen sagen: Türkenviertel. Die Deutschen sind nach und nach, als immer mehr Türken in das Viertel kamen, in andere Stadtteile gezogen, in Neubauten. Das Türkenviertel besteht nur aus Altbauten: Türken unter sich mit eigenen Läden und Gaststätten.

Osman Gürlük ist dreißig Jahre alt. Er hat schwarze Locken und einen Schnurrbart. Er ist seit fünf Jahren in der Bundesrepublik. Er spricht gut Deutsch, er stockt nicht mehr im Gespräch, weil er nicht mehr nach Worten suchen muß, während seine Frau nur so viel spricht, daß sie ohne Schwierigkeiten auch in deutschen Läden einkaufen kann. Lebensmittel kauft sie im türkischen Geschäft. Ihr Kind hat wenig Kontakt mit deutschen Kindern. Die kommen selten in das türkische Viertel. Deutsche sagen: Dort ist der Orient.

„Für Mehrzahl von uns Türken ist die Bundesrepublik das Land, in dem Milch und Honig fließt. Wir glauben doch alle, daß wir in ein paar Jahren reiche Leute sein würden. Aber so einfach ist das in Deutschland nicht. Ich verdiene nicht schlecht, aber Deutschland ist ein teures Land, und wenn man sparen will, muß man verzichten lernen. Und auch das ist nicht einfach, weil man doch nach Deutschland gekommen ist, um sich etwas zu leisten.

Meine Frau ist fünfundzwanzig Jahre alt. Sie beginnt jetzt, sich deutsch anzuziehen. Sie wird immer schöner in den deutschen Kleidern. Solange ich denken kann, trägt meine Mutter Schwarz. Meine Frau hat seit einem Jahr eine Arbeit. Sie putzt vormittags zwei bis drei Stunden in einer deutschen Gaststätte. Das Kind darf sie mitnehmen, wenn sie putzt.

Fünf Jahre bin ich jetzt hier. Ich kleide mich wie ein Deutscher und ich meine, ich verhalte mich in der Öffentlichkeit auch wie ein Deutscher. Aber in diesen fünf Jahren wurde ich nur einmal von einem deutschen Arbeitskollegen in seine Wohnung eingeladen, und das wahrscheinlich auch nur, weil er betrunken war und nicht allein sein wollte. Manchmal sagen die deutschen Arbeitskollegen, wir Türken sind faul. Nein, wir sind nur langsamer, weil alles so fremd ist, weil man sich erst zurechtfinden muß. Alles ist fremd: die Städte, die Fabriken, die Arbeit, die Menschen, die Wohnungen, die Läden, die Gaststätten, das Essen, die Ordnung, die Nachrichten im Fernsehen und im Radio, die Mädchen und die Musik. Die Mädchen wollen mit uns Türken nichts zu tun haben.“

Kehren diese Türken nach Jahren wieder in ihre Heimat zurück, dann sehen sie ihr Land

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 2 页 共 8 页

und seine Leute nicht mehr mit den Augen eines Türken. Sie haben inzwischen – ohne es gemerkt zu haben – gelernt, anders zu denken. Sie denken nicht mehr so passiv wie die Türken zu Hause. Sie kommen nicht selten in Konflikt mit ihren eigenen Leuten, denen sie dann sagen: Ihr seid rückständig.

Obwohl Osman Gürlük nicht weiß, wie es ihm in der Türkei gehen wird, macht er Pläne zu seiner Rückkehr. Fünf Jahre will er noch bleiben, dann hat er genug gespart, um sich in seiner Heimat ein Haus bauen und vielleicht, das ist sein großer Traum, eine Autowerkstatt einrichten zu können. Seine Tochter wird dann acht Jahre alt sein. Sie wird in ein fremdes Land kommen.

„Ich will nicht klagen. Aber es ist deutschen Arbeitern kaum klar zu machen, daß wir Türken nichts anderes wollen als sie auch, nämlich arbeiten, um anständig leben zu können. Wir sind geduldet, und auch das nur, solange wir gebraucht werden. Das müssen meine Landsleute begreifen lernen.“

1. Osman Gürlük bleibt jetzt noch in Deutschland, denn ...
 - a. er ist krank.
 - b. das Klima in Deutschland gefällt ihm.
 - c. er kann in Deutschland eine Arbeit finden.
 - d. er liebt Türkei nicht mehr.
2. Was bedeutet die Wendung „nach oben kommen“ im Text (Zeile 4)?
 - a. herauf kommen
 - b. ein besseres Leben führen
 - c. in einem höheren Haus wohnen
 - d. eine höhere soziale Stellung in Deutschland zu bekommen
3. Mit „dieser Kälte“ meint Osman Gürlük, dass...
 - a. es in Deutschland sehr kalt ist.
 - b. er sich in Deutschland sehr kalt fühlt.
 - c. ihm alles in Deutschland nicht gefällt.
 - d. die Deutschen ihm gegenüber nicht sehr freundlich sind.
4. Osman Gürlük lebt jetzt mit seiner Familie ...
 - a. in Dortmund.
 - b. im Norden Deutschlands.
 - c. in Viertel.
 - d. in Neubauten.
5. Was bedeutet die Wendung „Türken unter sich“ im Text (Zeile 11)?
 - a. Türken haben eine niedrige soziale Stellung.
 - b. Auch unter Türken gibt es Familien, die eine höhere Position haben und andere türkische Familien unterdrücken.
 - c. Hier sind nur Türken.
 - d. Türken machen alles nur für sich selbst.
6. Was ist richtig?

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 3 页 共 8 页

- a. Osman Gürlük spricht jetzt perfekt Deutsch.
b. Seine Frau spricht genau so gut Deutsch wie er.
c. Im Gespräch muß Osman Gürlük immer wieder nach Worten suchen.
d. Frau Gürlük macht nur im türkischen Geschäft Einkäufe, weil es ihr schwer ist, ihren Wunsch auf Deutsch auszudrücken.
7. Die Tochter von Osman Gürlük hat wenig Kontakt mit deutschen Kindern, weil...
a. sie nicht mit ihnen zusammen spielen möchte.
b. ihre Eltern ihr nicht erlaubt, mit ihnen Kontakt zu haben.
c. die deutschen Kinder es nicht wollen.
d. die Deutschen das Türkenviertel für etwas Schlechtes halten und deshalb ihre Kinder nicht hierher kommen lassen.
8. Für die meisten Türken ist die Bundesrepublik das Land, in dem Milch und Honig fließt. Das bedeutet:
a. Deutschland ist reich an Milch und Honig.
b. Milch und Honig sind in Deutschland sehr billig.
c. Deutschland ist reich.
d. Die Deutschen verbrauchen viel Milch und Honig.
9. Die Wendung „um sich etwas zu leisten“ im Text (Zeile 22) bedeutet:
a. um gute Leistungen zu bringen.
b. um sich eine gute Arbeit zu finden.
c. um sich finanziell etwas zu erlauben.
d. um sich gesund zu machen.
10. Frau Gürlük beginnt jetzt, sich deutsch anzuziehen. Das heißt:
a. Von jetzt an zieht sie auch Deutsche an.
b. Von jetzt an bekommt sie eine deutsche Ausbildung.
c. Von jetzt an wohnt sie bei den Deutschen.
d. Von jetzt an kleidet sie sich wie eine Deutsche.
11. Vor einem Jahr ist Frau Gürlük eine _____ geworden.
a. Verkäuferin
b. Arbeiterin
c. Putzfrau
d. Kellnerin
12. Was ist **nicht** richtig?
a. Osman Gürlük möchte gern Kontakt mit den Deutschen haben.
b. Osman Gürlüks Verhalten in der Öffentlichkeit sieht wie das der Deutschen aus.
c. Einer seiner Arbeitskollegen hat Osman Gürlük einmal ganz herzlich in seine Wohnung eingeladen.
d. Osman Gürlük hat sich über diese Einladung aber nicht sehr gefreut.
13. Was bedeutet „in der Öffentlichkeit“ im Text **nicht**?
a. in einem Restaurant
b. in der Wohnung von Osman Gürlük
c. in der Wohnung des Arbeitskollegen

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 4 页 共 8 页

- d. in der Fabrik
14. Osman Gürlük meint: Die Türken in Deutschland sind nicht faul, sondern sie sind nur langsamer, weil sie sich erst zurechtfinden müssen. Das heißt,
- sie müssen zuerst etwas Wichtiges finden.
 - sie wissen nicht, was richtig, wichtig oder üblich ist.
 - sie müssen zuerst ihre Bekannte finden.
 - sie müssen sich zuerst informieren.
15. Was ist dem Text nach richtig?
- Die deutschen Mädchen wollen keine Beziehung zu den Türken haben.
 - Die deutschen Mädchen haben Mitleid zu den Türken.
 - Die deutschen Mädchen üben keine Kritik gegen die Türken.
 - Die deutschen Mädchen wissen nichts von den Türken.
16. Was meint der Autor nicht?
- Diese Türken werden nach Jahren in die Türkei zurückkehren.
 - Sie werden sich irgendwie verändern, ohne es zu merken.
 - Sie haben gelernt, anders zu denken.
 - Sie werden wegen ihrer Liebe zu Deutschland oft in Konflikt mit ihren Landsleuten kommen.
17. Der Autor findet die Türken, die einige Jahre in Deutschland gelebt haben,
- sehr passiv.
 - nicht mehr so passiv.
 - sehr rückständig.
 - sehr sparsam.
18. Wenn Osman Gürlük in die Türkei zurückkehrt, wird er seine Tochter...
- in ein fremdes Land schicken.
 - in Deutschland bleiben lassen.
 - mit in die Türkei bringen.
 - nicht erwähnt.
19. Osman Gürlük sagt: „Ich will nicht klagen.“ Damit meint er,
- Insgesamt ist er nicht unzufrieden.
 - Er ist zufrieden.
 - Er möchte keinem die Schuld an seiner schlechten Lage geben.
 - Es gefällt ihm in Deutschland nicht gut.
20. „Wir sind geduldet.“ Der Satz bedeutet:
- Wir sind willkommen.
 - Wir sind unter bestimmten Bedingungen akzeptiert.
 - Wir werden gebraucht.
 - Wir müssen geduldig sein.

(二) 阅读填空 (共 10 分, 每空 1 分)

请从文后选择正确答案填空。

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 5 页 共 8 页

Bringt das Auto immer Freude?

Es ist wohl (21) _____ der größten Wünsche vieler Menschen, ein eigenes Auto zu haben. (22) _____ man einen Wagen hat, so gewinnt man viel Zeit. Die Entfernung wird kleiner. (23) _____ schön ist es, schnell das Ziel erreichen zu (24) _____! Mit dem Auto kann man immer ins Grüne fahren. Das macht große Freude, das kann eine der schönsten Erinnerungen (25) _____ das ganze Leben bleiben.

Aber (26) _____ bekannt ist, hat jede Medaille (奖章) zwei Seiten. Es ist bestimmt vielen Autofahrern schon einmal geschehen, (27) _____ der Wagen plötzlich stehenbleibt: er will nicht weiter. Spielt es für Sie überhaupt eine Rolle, wenn Sie auf der Landstraße stehen und die Hand heben, (28) _____ ein Auto anzuhalten, doch keiner von den Wagen hält? Kaum!

Aber auch in der Stadt (29) _____ man es manchmal nicht leicht, denn oft ist es gar nicht so leicht, nach Feierabend in der Stadtmitte einen Parkplatz zu finden. Und dann diese Unfälle, (30) _____ denen wir immer wieder lesen oder hören!

Also, man soll die Sache genau überlegen und dann ein Auto kaufen.

- 21. a. ein b. einer c. eine d. eines
- 22. a. wenn b. als c. solange d. weil
- 23. a. Sehr b. Vielleicht c. Etwas d. Wie
- 24. a. haben b. wollen c. können d. werden
- 25. a. auf b. an c. über d. für
- 26. a. uns b. einem c. wie d. gleich
- 27. a. als b. daß c. ob d. wenn
- 28. a. ohne b. um c. zu d. damit
- 29. a. hat b. macht c. sieht d. nimmt
- 30. a. mit b. zu c. von d. gegenüber

(三) 词汇和语法

A. 选择填空 (共 30 分, 每题 1 分)

- 31. Nachdem er von seinen Verwandten _____ genommen hatte, stieg er in den Zug ein.
a. Liebe b. Unterschied c. Abschied d. Hilfe
- 32. _____ Sie als Tourist in Beijing sind, müssen Sie unbedingt die Große Mauer besuchen.
a. Damit b. Indem c. Als d. Wenn
- 33. Gute Leistungen sind hauptsächlich _____ Fleiß eines Menschen abhängig.
a. mit dem b. nach dem c. vom d. zum
- 34. Ich habe mich _____ daran gewöhnt, bis tief in die Nacht hinein zu arbeiten.
a. inzwischen b. mitten c. dazwischen d. größtenteils
- 35. Achten Sie bitte auf die schnell zu uns _____ Autos!
a. fahrenden b. gefahrenen c. zu fahrenden d. gekommenen
- 36. Da ist Hans! Er kommt _____.
a. laufend b. gelaufen c. laufen d. zu laufen

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 6 页 共 8 页

37. Er hat die Prüfung mit den _____ Leistungen bestanden.
a. erwarteten b. erwartenden c. wartenden d. gewarteten
38. Junge Leute wünschen sich vor allen _____ eine Wohnung mit allem Komfort.
a. Gründen b. Begriffen c. Verhältnissen d. Dingen
39. Seinen Erfolg _____ er besonders den günstigen Arbeitsbedingungen des Instituts.
a. erhält b. rechnet c. verdankt d. bietet
40. Er tat so, als ob er nichts _____ der Sache wüsste.
a. über b. mit c. nach d. von
41. Wir wissen, _____ Tiere als auch Pflanzen brauchen Sonnenschein, Luft und Wasser.
a. dass b. ebenfalls c. sowohl d. wie
42. Vielen Dank für dein schönes Geschenk. Du weißt gar nicht, _____ ich mich gefreut habe!
a. darüber b. ob c. worauf d. wie
43. Kennen Sie die Leute, _____ Hans spricht?
a. von den b. von denen c. von ihnen d. wovon
44. Wegen _____ Regens bleiben wir heute zu Hause.
a. stark b. starkem c. starken d. starkes
45. Meine Aufgabe als Arzt besteht _____, den Patienten zu untersuchen und ihn wieder gesund zu machen.
a. da b. daran c. darauf d. darin
46. Auf dem Markt gibt es frische Kartoffeln. Soll ich dir _____ mitbringen?
a. sie b. diese c. vieles d. welche
47. Den Fernseher wird sie uns allen zur Verfügung _____.
a. stellen b. geben c. bringen d. legen
48. _____ haben wir noch Schwierigkeiten. Aber es wird uns schon bald gelingen.
a. Zu der Zeit b. In der Zeit c. Zur Zeit d. In Zeit
49. Er muß dem Chef helfen. Denn es geht _____ seinen Arbeitsplatz.
a. an b. auf c. gegen d. um
50. Frau Müller verbessert alle von ihren Studenten _____ Texte.
a. übergesetzten b. übersetzenden c. übersetzten d. zu übersetzenden
51. Ich besuche meine Freunde in dem Dorf, _____ ich oft denke.
a. über die b. woran c. an die d. an denen
52. Sind Sie _____ einverstanden, schon morgen abzufahren?
a. damit b. dazu c. darum d. daran
53. Obwohl die neue Methode gut ist, _____ sie sich nicht überall verwenden.
a. kann b. soll c. läßt d. darf
54. Mit allem, _____ du mir erzählt hast, bin ich sehr zufrieden.
a. was b. das c. es d. die
55. Hat sie ihren Zug schon erreicht, oder _____ abgefahren?
a. er war schon b. war er schon c. schon war er d. er schon war
56. Was? Hast du das kleine Kind mit dem Rad auf die Straße fahren _____?
a. erlauben b. dürfen c. rufen d. lassen

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 7 页 共 8 页

57. Peter, hör doch auf zu spielen und geh deinen Bruder ____!

- a. helfen b. abholen c. bringen d. nehmen

58. Je länger der Tag ist, ____.

- a. desto kürzer ist die Nacht. b. ist die Nacht desto kürzer.
c. desto ist die Nacht kürzer. d. die Nacht ist desto kürzer.

59. Diese primitive Uhr ____ nicht sehr gut zur genauen Zeitmessung.

- a. benutzt b. geht c. eignet d. eignet sich

60. Zu welchem ____ sind die neuen Maschinen entwickelt worden?

- a. Fall b. Wert c. Zweck d. Betrieb

B. 句子填空 (共 15 分, 每题 1.5 分)

61. Die Universität Heidelberg ist vielen bekannt ____ die älteste Universität in Deutschland.

62. Er ärgerte sich sehr, dass seine Rolle bei der Zusammenarbeit ____ anderen gering geschätzt wurde.

63. Er kann sich gut ____ den Deutschen verständigen.

64. Niemand wußte, daß er ____ Englisch als auch Deutsch sprechen kann.

65. Das Mädchen zeigt mir ein Bild von sich und fragt mich: " ____ ich wirklich so schön aus?"

66. Sie möchte ihre Ferien ____ Teil auf dem Lande verbringen.

67. Er ____ am Sonntag zu Hause geblieben sein. Aber niemand glaubt ihm das.

68. Ich habe zwei Taschen, ____ gefällt Ihnen?

69. Da ist alles so durcheinander. Wir müssen das Zimmer in ____ bringen.

70. Wenn ich diesen Job bekommen könnte, ____ ich auf meine anderen Wünsche verzichten.

(四) 翻译句子 (共 10 分, 每题 2 分)

1. 他昨天写的信我今天就收到了。

2. 上星期我听见李先生唱歌了。

3. 这位母亲不让她的儿子玩电脑。

4. 我不认为他们比我们有一个更好的老师。

5. 只爱自己的人是没有人帮助的。

(五) 作文 (共 15 分)

注意: 1. 不少于 90 个德语单词。

华东理工大学二〇〇六年硕士研究生入学考试试题

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

考试科目代码及名称: 232 德语 (外语专业)

第 8 页 共 8 页

2. 本科毕业四年以上的非应届生可不做本题, 而以第六题代替。

题目: Meine Familie

(六) 连词成句 (6 句, 15 分)

此题仅供本科毕业四年以上的非应届生选做。

1. dass, schwierig, das Problem, schon, von, jung, der Student, lösen, werden, sein, freuen, sein, die Mutter, sehr
2. ein, unser, alt, der Lehrer, sich beschäftigen, gerade, mit, ein, wichtig, das Problem, der Umweltschutz
3. bitte, zurückgeben, Sie, ich, das Buch, in, das, es, viel, der Fehler, geben
4. ihr, die Meinung, nach, sein, Herr Müller, viel, freundlich, als, sein, die Frau
5. heute, werden, in, die Firma, so, schnell, arbeiten, wie, wir, denken, haben
6. zu, mein, der Geburtstag, schenken, Herr Li, ich, ein, schön, der Füller, der, er, in, Deutschland, kaufen, haben